



RÉPUBLIQUE DU BÉNIN



MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITÉ D'ABOMEY-CALAVI

ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE

DOMAINE : SCIENCES DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION

MENTION : PROFESSORAT DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

SPÉCIALITE : ESPAGNOL

GRADE : LICENCE/ BAPES

MÉMOIRE DE FIN DE CYCLE

TITRE

**IMPORTANCIA DE LA EVALUACIÓN FORMATIVA EN
LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA**

PRESENTÉ PAR :

Isaï Nabéma MONKO

SOUS LA DIRECTION DE:

Dr Cossi Basile MEDENOU

Inspecteur Pédagogique *du Second degré*

Enseignant à l'UAC et à l'ENS

ANNÉE ACADÉMIQUE: 2016 – 2017

PENSAMIENTO

« La evaluación es un proceso no un suceso, es un medio no un fin »

AHUMADA, A. Pedro (2004) *Página 3: Estrategias y procedimiento para una evaluación autentica de los aprendizajes en la enseñanza. Ediciones universitarias.*

DEDICATORIA

Dedicamos este trabajo

A

Dios todopoderoso por su gracia infinita.

-Nuestro padre Etienne Namboni NAMBIMA

-Nuestra madre Julienne N'OUEMOU

-Mama Edith WHITE

AGRADECIMIENTOS

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar damos alabanzas a Dios, el todopoderoso por habernos dado la salud para empezar y llevar a cabo este trabajo.

A mi tutor Dr. Cossi Basile MEDENOU, no sólo por la dedicación, rigor e interés en aceptar la tutoría de este trabajo, sino también por sus indicaciones siempre claras que me ayudaron a reorientar el trabajo en los momentos más difíciles.

-A todos mis profesores de la Escuela Normal Superior sin ninguna excepción;

-Al señor Patrice ALADATIN mi tutor de cursillos en el instituto “Danto”, por sus diferentes consejos;

-A mis padres espirituales, pastores Boniface NAMBIMA, Gedeón CHANDO, por sus diferentes oraciones y ayudas;

-A mis hermanos Roger K. TAWEMA, Félix N’SERMA, Jonathan KOMBETTO;

-A mis hermanas Marie NAMBIMA, Rita NAMBIMA, Marie KOUCHOMOU;

-A mi tía Cecile NAMBIMA por sus diferentes ayudas y oraciones;

-A todos mis compañeros de la Escuela Normal superior de Poro-Novo sobretodo Bernerd GNANTO, Sero-Kora BONI, Corneille HOUNSSOU Jacqueline, M’BETI, Annoncia LAOUROU y Adèle N’TCHA;

No tenemos más palabras significativas que decir “gracias”.

DEFINICIÓN DE SIGLAS

BAPES : Brevet d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

CAPES: Certificat d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

INFRE: Institut National pour la Formation et la Recherche en Education

ELE: Español, lengua extranjera

RAE: Real Académica Española

EPC: Enfoque por competencias

LISTADO DE LAS TABLAS

Tabla 1: Características de los participantes

Tabla 2: Las características de la evaluación formativa

Tabla 3: Nivel del uso de la evaluación formativa

Tabla 4: El nivel del éxito de los alumnos

Tabla 5: Relación de la evaluación formativa con la S.A

Tabla 6: Momento del uso de las evaluaciones formativas

Tabla 7: La importancia de las evaluaciones formativas

Tabla 8: El nivel de aceptación de las evaluaciones formativas por los alumnos

Tabla 9: Los tipos de actividades de la evaluación formativa

Tabla 10: Frecuencia de dedicación de los profesores a la evaluación formativa

Tabla 11: Ventajas de las evaluaciones formativas

Tabla 12: Las oportunidades brindadas a los alumnos por las evaluaciones formativas

Índice

Contenidos	Páginas
Pensamiento.....	i
Dedicatoria.....	iii
Agradecimiento.....	iv
Definición de siglas.....	vii
Listado de las tabla.....	viii
Índice.....	1
Resumen y palabras clave.....	3
Résumé et les mots-clés.....	4
Introducción	5
CAPITULO I: Marco teórico del estudio.....	7
1.1. Aclaración conceptual.....	8
1.1.1. Evaluación y evaluación formativa.....	8
1.1.2. Aprendizaje y lengua extranjera;.....	8
1.2. Justificación de la elección, objetivo del estudio y problemática.....	9
1.2.1. Justificación de la elección.....	9
1.2.2. Problemática y objetivos del estudio	10
1.3. Revista documental.....	12
CAPITULO II: Marco metodología.....	16
2.1. Metodología de investigación.....	17
2.2. Presentación de los informantes y cuestionarios.....	17

2.2.1. Los profesores.....	17
2.2.2. Los alumnos.....	17
2.3. Cuestionarios e implementación de las encuestas.....	18
2.3.1. Los profesores.....	18
2.3.2. Los alumnos.....	19
2.4. Presentación de los resultados.....	19
2.4.1. Los profesores.....	19
2.4.2. Los alumnos.....	24
Capitulo III: Análisis de los resultados y enfoque de soluciones.....	28
3.1. Análisis de los resultados.....	29
3.1.1. Entre los profesores	29
3.1.2. Entre los alumnos.....	31
3.2. Importancia de la evaluación formativa.....	33
3.2.1. Funciones y algunos modelos de la evaluación formativa.....	38
3.2.2. Aportes o beneficios de la evaluación formativa.....	41
3.3. Propuestas de solución.....	42
3.3.1. Soluciones hacia los profesores.....	43
3.3.2. Soluciones hacia los alumnos.....	43
• conclusión.....	45
• bibliografía.....	46
• apéndice.....	48

Resumen

La evaluación formativa del aprendizaje del español como lengua extranjera de los alumnos, es una actividad indispensable en el proceso educativo ya que es un método que permite obtener y procesar las evidencias para mejorar el aprendizaje y la enseñanza. Sin embargo, queda deplorable la constatación de la mala práctica de la evaluación formativa en el proceso de enseñanza–aprendizaje–evaluación en nuestro país. El objetivo de este trabajo es llevar a los docentes a reunir las condiciones necesarias para la evaluación formativa objetiva, introduciendo cambios que van a permitir enriquecer la evaluación formativa, limitar los problemas relativos y utilizar una metodología más conveniente para organizar las tareas. Ya que el logro de cualquiera enseñanza y del ELE sobre todo dependerá particularmente del uso eficiente de la evaluación formativa. Para alcanzar nuestro objetivo hemos hecho una investigación a través de las observaciones de clases; las búsquedas bibliográficas; las encuestas; los intercambios de ideas con profesores y alumnos de las clases de “3ème” y “Tle”. Los resultados de las encuestas muestran que los estudiantes aprovechan las evaluaciones formativas para una mejor adquisición de los conocimientos

Palabras clave: evaluación formativa, estrategias, aprendizaje, ELE

Résumé

L'évaluation formative des apprenants de l'Espagnol comme Langue Etrangère est une activité importante dans le processus éducatif puisqu'elle est une méthode qui permet d'obtenir et d'analyser les informations pour améliorer l'apprentissage et l'enseignement. Cependant, il est déplorable de constater la mauvaise pratique de l'évaluation formative dans le processus enseignement-apprentissage-évaluation dans notre pays. L'objectif de notre travail de recherche est d'amener les Enseignants à réunir les conditions nécessaires pour une évaluation objective en introduisant les changements qui vont rendre efficaces les évaluations formatives, limiter les difficultés relatives à la pratique de l'évaluation-formative et utiliser une méthodologie plus adéquate pour organiser les devoirs. Puisque la réussite de n'importe quel enseignement et celle de l'espagnol comme langue étrangère surtout dépendra particulièrement de l'usage de l'évaluation formative. Pour atteindre nos objectifs nous avons utilisé comme méthodologie les observations de classe, les recherches bibliographiques, les enquêtes, des échanges d'idées avec les professeurs et les élèves de la classe de Troisième et de Terminale. Les résultats des enquêtes montrent que les élèves profitent des évaluations formatives pour une meilleure acquisition des connaissances.

Mots-clés : évaluation formative, stratégies, apprentissage langue étrangère

INTRODUCCION

La educación es uno de los fundamentos esenciales del desarrollo humano. Por eso debe basarse en una metodología rigurosa y en los programas del estudio que pueden contribuir a resolver los problemas de desarrollo.

Hoy día, ya no resulta imprescindible demostrar que el fracaso escolar masivo de los aprendientes es un fenómeno recurrente del sistema educativo beninés. En este sentido y para remediarlos, la reforma de los programas de estudio según el Enfoque Por Competencia (EPC) pretende erradicar este fenómeno. Ahora bien, queda irrefutable que la mejora del rendimiento escolar no solo depende de la calidad de la enseñanza y del aprendizaje, sino también de la evaluación. Así, como instrumento de toma de decisión, es indispensable para el buen desarrollo de la enseñanza-aprendizaje-evaluación por las múltiples funciones que le están atribuidas (Leroux, 2010). Pues en el contexto de la enseñanza-aprendizaje-evaluación de calidad que pretende la adquisición de las habilidades básicas y el dominio de las competencias, la evaluación debe conformarse con varias exigencias de orden pedagógico e institucional (Astolfi, 1979). Eso impone entonces, sin ninguna duda un cambio en los conceptos de evaluación. En este caso, la evaluación formativa es la que ayuda al alumno a aprender y desarrollarse (Perrenoud, 1998). Es decir, ayuda a quien aprende a aprender mejor (Myer, 1995).

Se nota también que esta evaluación se inscribe en un enfoque constructivista de aprendizaje y que se relaciona con un proceso de acompañamiento. Este tipo de evaluación que pone de manifiesto convenientemente la mejora del rendimiento escolar, forma parte integrante del trabajo de los docentes. Pero afortunadamente no podría alcanzar sus objetivos si su empleo efectivo es defectuoso. Así se plantea el problema de la aplicación de la evaluación formativa afín de que sea al servicio de los aprendizajes.

A lo que vamos a atarnos en este trabajo es reflexionar sobre el tema «*importancia de la evaluación formativa en la enseñanza del español como lengua extranjera*». Se revela entonces que el tema del presente estudio no ha surgido del azar, pero corresponde a la existencia de un problema real.

En efecto, en la perspectiva de llevar a los docentes a cambiar su práctica evaluativa precisamente la formativa, es importante volver a pensar en su realización para perfeccionar los aprendizajes escolares.

Nuestro trabajo de investigación se articulará así pues en torno a tres capítulos. El primer concierne el marco teórico del estudio; la segunda parte se focaliza en la implementación de las encuestas y presentación de los resultados y la tercera parte abarca el análisis de los resultados y los enfoques de soluciones para mejorar esta estrategia pedagógica.

CAPITULO I: MARCO TEÓRICO DEL ESTUDIO

1.1. ACLARACION CONCEPTUAL

Antes de abordar el tema, es importante aclarar algunas nociones para entender mejor el espíritu que ha guiado la redacción del presente trabajo. Esta aclaración toma en cuenta cuatro principales nociones: evaluación formativa, aprendizaje, lengua, lengua extranjera.

1.1.1. La evaluación:

El término “evaluación” es el proceso mediante el cual se emite un juicio de valor acerca del atributo en consideración, y también es el proceso que permite tomar decisiones. Evaluar el proceso de enseñanza-aprendizaje significa valorar (colectiva e individualmente, total y parcialmente) los resultados obtenidos de la actividad que conjunta a profesores y alumnos en cuanto al logro de los objetivos de la educación.

En cuanto al adjetivo “formativa” tiene el sentido de reforzar algo que carece o que es insuficiente para mejorar una situación. En el caso de una situación de clase, el docente puede utilizar las actividades tales como los ejercicios de aplicación, de ilustración o para casa las interrogaciones escritas u orales sin finalidad de atribuir notas.

1.1.2. Evaluación formativa

Hablando de la “evaluación formativa”, fue utilizado por primera vez por Scriven (1967) tratando de la evaluación de programas (no de alumnos). En el significado habitual de hoy día y para diferenciarlo de manera explícita de la evaluación sumativa, lo han popularizado Bloom, Hastings y Manaus (1971). La evaluación formativa es un medio de testimonio del éxito o no de la actividad educativa. Por eso abarca todas las actividades de regulación, de ilustración, de ejemplificación, de aplicación, de un objetivo estudio.

- **El aprendizaje:** En cuanto al sustantivo “aprendizaje”, designa el proceso mediante el que se adquiere la capacidad de responder adecuadamente a una situación que puede o no haberse encontrado antes.
- **Lengua extranjera**

Una “lengua extranjera” es una lengua que proviene de otra nación, que no pertenece a la nación o al país en que se la aprende o se la enseña. Así, podemos decir que el francés, el inglés, el español, el alemán, el chino, y el portugués etc. son lenguas extranjeras en Benín.

El aprendizaje de una lengua extranjera es el proceso de adquisición de esta lengua que viene del exterior en sus diferentes aspectos tan escrito como oral. Este aprendizaje abarca su vocabulario, su gramática, sus expresiones oral y escrita, sus realidades culturales, literarias e históricas.

1.2 Justificación de la elección, problemática y objetivos del estudio

1.2.1. Justificación de la elección

Hoy día es lamentable constatar que nuestro sistema educativo está volviéndose ineficaz. Entre los factores que explican tal situación, figura el de la mala práctica de la evaluación y sobre todo la evaluación formativa en el proceso enseñanza-aprendizaje-evaluación. En pocas palabras, el modo de evaluación es inapropiado. Volviendo al marco de nuestro tema a saber la enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera, la evaluación formativa tiene una importancia capital. No obstante la mayoría de los profesores de dicha lengua no evalúan convenientemente los aprendizajes de los alumnos. Por consiguiente asistimos a la baja de nivel de esos últimos lo que conduce a un rendimiento escolar flojo y al fracaso escolar tales como en los diferentes exámenes del BEPC, BAC y otros. Pues es claro que el sujeto del presente estudio no surgió por casualidad. En efecto, se plantea el problema de la no objetividad de la evaluación formativa en la realidad, los

profesores no crean condiciones favorables o no utilizan las actividades (ejercicios de aplicación, de ilustración o no corrigen esos ejercicios también no hacen las evaluaciones escritas u orales sin finalidad de atribuir notas...) para una mejor práctica de la evaluación formativa. Entonces hay por qué reflexionar. Para remediar esta situación, hemos decidido reflexionar sobre el tema: *“importancia de la evaluación formativa en la enseñanza del español como lengua extranjera”*. Corresponde ya el tema a la existencia de un real problema. Con el objetivo de llevar a los profesores a reunir las condiciones necesarias para una evaluación objetiva pensamos combatir la débil performance de nuestro sistema educativo.

1.2.2. PROBLEMÁTICA

La educación ha ocupado las sociedades desde la antigüedad hasta hoy. Constituye una apuesta social y un desafío urgente para el desarrollo social (Houedenou, 2011) porque es el motor por el cual todos los pueblos acceden a su desarrollo. En la educación, la evaluación es reconocida actualmente como uno de los puntos privilegiados de estudio en el proceso de la enseñanza-aprendizaje. De hecho, la evaluación forma parte integrante del oficio de la enseñanza y del aprendizaje porque es una de las acciones pedagógicas de contribución importante. Entretiene relaciones estrechadas con el éxito escolar y debe llegar a hacer una poderosa plancha para sujetar el éxito escolar (Hadji, 1997). Asimismo (Cardinet, 1994) citando De Ketele, afirma que: *« Antes de abordar el problema de la evaluación, es necesario tocar todos los problemas fundamentales de la pedagogía »*.

Hoy día se nota que el sistema educativo beninés que funciona según el enfoque por competencia se ve cada vez más influenciado por la ineficacia y que la mayoría de los aprendientes tienen un nivel intelectual insuficiente. Entonces la etiología de esta situación revela que entre otros factores, la manera con la que muchos docentes practican la evaluación es inapropiada.

En efecto, la enseñanza solo debe ser centrada en las competencias que adquirir con el objetivo de certificarlas. Hay que reunir pues las situaciones de aprendizaje en las cuales serán determinados los momentos que permitan pronunciarse sobre los progresos del alumno. En este sentido, la evaluación asegura una función formativa. Es decir, proporciona informaciones que logran una adaptación de la enseñanza a las diferencias individuales en el aprendizaje. También, ocupa una posición importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje y contribuye al éxito de la evaluación sumativa (Allal 1999).

Desgraciadamente durante nuestros cursillos de observación y de calificación en nuestros institutos, hemos notado varias veces que los docentes encuentran dificultades en aplicar esta evaluación y que no dan tanto valor a esta práctica. Esta situación nos suscitó varias preocupaciones que traducimos a través de estas cuestiones: ¿cuál es el impacto de la evaluación formativa en el rendimiento escolar?; ¿Cuáles son las dificultades relacionadas con la aplicación de esta evaluación? Frente a estas preguntas, formulamos las hipótesis y objetivos que vienen a continuación:

- **Objetivos del trabajo.**

Objetivo general.

El objetivo general de nuestro trabajo es mostrar el papel de la evaluación formativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación del español como lengua extranjera.

Objetivos específicos

Para llevar a cabo este trabajo nos hemos fijado unos objetivos específicos que son:

- Mostrar la posición innegable que ocupa la evaluación formativa en el éxito escolar;
- Analizar las dificultades relacionadas con la aplicación de la evaluación formativa;
- Averiguar el modo y la frecuencia del uso de la evaluación por los docentes;

-Dar a los docentes, estrategias óptimas para realizar la evaluación formativa.

Las hipótesis

Para llevar a cabo nuestro trabajo de investigación y frente a las preguntas enunciadas más arriba, formulamos las tres hipótesis siguientes:

- La evaluación formativa permite incrementar el nivel del éxito escolar.
- Los docentes encuentran muchas dificultades en la aplicación de esta evaluación.
- Otros descuidan los aspectos más importantes relacionados con la objetividad de la evaluación formativa tales como la planificación de los criterios que se deben tener en cuenta.

1.3. Revista documental

Muchas obras no dejaron de ser publicadas respecto a la evaluación formativa. Esta evaluación fue objeto de reflexión y sigue siendo la preocupación de muchos autores. La noción de evaluación formativa fue introducida por Michael Scriven (1977) y luego popularizada por Bloom (1971).

Según Scallon (2004), la evaluación formativa y el aprendizaje se basan sobre una variedad de situaciones que proponer a los aprendientes. Que estos hayan aprobado o no es necesario que el docente requiera «feed-back», individualizado o de grupo. El feed-back será juzgado correctivo, cuando corresponde a los ajustamientos pertinentes. Termina diciendo que la evaluación formativa debe ser integrada en las actividades de aprendizaje como: ejercicios de aplicación, ejercicios para casa, la corrección de los ejercicios para casa, corrección de las pruebas de tareas etc.

Siempre en la misma idea Talbot (2009), muestra la importancia de la evaluación formativa. Según él, para encontrar solución a las dificultades de los aprendientes, el docente debe recurrir a la evaluación formativa que le permite saber en cada momento donde se encuentran sus aprendientes, las dificultades que ellos experimentan. Recuerda también el por qué, el qué y el cómo de la evaluación y, más específicamente de la evaluación formativa. Por eso, el docente puede practicar las actividades de la evaluación formativa tal como: los ejercicios para casa, los ejercicios aplicación, corrección de las pruebas de tareas y los ejercicios para casa.

En la misma lógica, el Instituto Cervantes (2012) muestra que la evaluación formativa es uno de los dominios y de los procedimientos adecuados a propósito de la evaluación, del contexto y del alumno. Permite mejorar el aprendizaje del alumno porque es una retroalimentación constructivista e involucra a los alumnos en la evaluación y el control de su propio aprendizaje y el de sus compañeros.

.Leroux y Bigras (2003) propone un método de la concepción de los instrumentos de la evaluación de los aprendizajes y de la determinación del éxito adoptado en el contexto de un programa por competencias. Presentan una definición de la evaluación formativa.

Para Melmer y otros (2008), la evaluación formativa es un procedimiento utilizado por docentes y estudiantes, durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, que aporta información necesaria para realizar los ajustes que se requieran, para que los estudiantes logren los objetivos, contenidos curriculares o competencias propuestas en el planeamiento didáctico.

Mientras que Dunn y Mulvenon (2009), la consideran como un abanico de procedimientos de evaluación, integrados en el proceso de enseñanza-aprendizaje, orientados a modificar, mejorar y comprender el aprendizaje por parte de los estudiantes.

La evaluación formativa concentra una gran parte de las reflexiones actuales sobre las evaluaciones realizadas durante años en el aprendizaje y para el aprendizaje como demuestra por ejemplo la publicación de la obra de CERI-OCDE sobre la cuestión. En 2008, el centro por la Innovación de la Investigación en la enseñanza (CRI) en colaboración con la Organización de Cooperación y del Desarrollo Económico (OCDE) ha realizado un trabajo sobre la evaluación. Demuestran la importancia de la evaluación formativa llevando entre otro las observaciones sobre su aplicación en algunos institutos secundarios. También muestran como la evaluación formativa llevan a los objetivos de aprendizaje a lo largo de la vida ayudando a los alumnos a aprender mejor. Agregan que contribuye al aumento del nivel de los aprendientes y por su medio, la evaluación formativa, acompaña a los aprendientes en el desarrollo de sus competencias personales. Es también un medio que permite al profesor averiguar cada vez lo enseñado.

Según. Richard (2004) la evaluación es el zócalo del proceso de enseñanza-aprendizaje y para que forme parte integrante de los tres procesos (trío), su manera de utilización debe cambiar. Y sigue diciendo que, a fin de tener un pacto real sobre el aprendizaje, la evaluación por medio de su función formativa, tiene que ser regular, continuar e implicar al alumno. Así, propone el uso del portafolio que se vuelve una herramienta de primer orden para organizar y administrar el trabajo completo, lo que permite así al docente y al aprendiente hacer el punto de los progresos del aprendizaje.

CAPITULO II: MARCO METODOLÓGICO

2.1. Metodológico de investigación

La metodología que hemos utilizado en nuestra investigación toma en cuenta muchos puntos. Primero las observaciones de clases, luego las búsquedas bibliográficas y el último punto concierne las encuestas, los intercambios de ideas con profesores e incluso compañeros de la escuela, los candidatos al BEPC y al Bachillerato. Para llevar a cabo nuestro trabajo de investigación y para darle un carácter científico que exige todo estudio en el campo de la educación y de la formación, hemos procedido por las diferentes metodologías que hemos enumerado más arriba. La primera que concierne las observaciones de clases se extiende en primer lugar a nuestra vida escolar en los institutos cuando éramos alumno de primer y segundo ciclos en la secundaria. Hemos notado que casi en todas las asignaturas tanto científica como literaria, pocos de nuestros profesores en general se focalizaban en las evaluaciones formativas para el cumplimiento efectivo del sistema de enseñanza-aprendizaje-evaluación en su lógica que sitúa al alumno en el centro de sus aprendizajes. Sobre todo, en el segundo ciclo donde habíamos empezado el aprendizaje del español, lengua extranjera, nuestro profesor nos hacía puntualmente las evaluaciones formativas, lo que nos ha ayudado a reestructurar nuestros conocimientos a partir de ciertas actividades. El segundo aspecto de las observaciones abarca los cursillos. Siendo alumno profesor en la escuela de magisterio de Porto-Novo, hicimos dos cursillos en los institutos de “Application” primero y segundo en el colegio de “Danto” de Porto-Novo. El primero era el cursillo de observación en segundo año en el instituto de “Application”. A partir de entonces hemos observado cómo nuestro tutor se servía de esta evaluación formativa. El segundo cursillo era para la calificación en tercer año en el instituto de “Danto” donde hemos utilizado también esta evaluación con los alumnos con quienes hemos trabajado. La búsqueda bibliográfica nos llevó a varios centros tales como la biblioteca nacional, CAEB, ENS e INFRE. Cabe subrayar aquí que hemos encontrado la mayor parte de las informaciones en el Internet donde hemos leído y descargado muchos libros, artículos y memorias. Por último, los intercambios que tuvimos con algunos profesores, compañeros y candidatos a diferentes exámenes nacionales acerca del tema han ocupado también un sitio relevante en nuestra metodología.

2.2 Presentación de los informantes

2.2.1 Los profesores

Antes de hablar de los informantes, es importante decir que el presente tema fue validado en un periodo en el que todos los actores de liceos e institutos y particularmente los alumnos que constituyen la mayor parte de nuestros informantes, se preparaban para ir de vacaciones. Así tuvimos que esforzarnos de manera excepcional para poder encontrarnos con los delegados de los alumnos quienes nos ayudaron recoger las copias de sus compañeros. Además, seguíamos simultáneamente las clases en la Escuela Normal Superior cuando estábamos realizando este trabajo. Por eso, elegimos dos institutos pilotos para nuestra investigación que son el instituto “Application” donde hicimos nuestras prácticas de observación y el colegio “Danto” donde hicimos nuestra práctica de calificación. En nuestra investigación intervinieron (20) profesores (13 profesores y 7 profesoras) de entre 25 y 50 años que optaron por enseñar español. Son diplomados del BAPES o del CAPES e imparten respectivamente clases en Cuarta, Secunda y Terminal A y B en los diferentes colegios de Porto-Novo. Ya están aproximadamente entre 05 a 30 años de docencia.

2.2.2. Los alumnos

Hemos dirigido nuestro cuestionario a 20 alumnos de Terminale (A) y 20 alumnos de Tercera del Colegio “Danto” y del instituto “Application” de Porto-Novo. Con respecto a los alumnos de Terminal, entre quienes hay 14 alumnos y 6 alumnas, tienen una edad comprendida entre 18 y 23 años. La mayoría de ellos empezó el aprendizaje del español por primera vez en el curso de “2nde”. Así que son “mayores principiantes”. Por el caso de los alumnos de Tercera entre los que están 12 alumnos y 8 alumnas, tienen una edad comprendida entre 13 y 16. La mayoría de ellos empezó el aprendizaje del español por primera vez en “4eme”. Cabe señalar que, la mayor parte de esos alumnos procede de familias pobres. No tienen ningún acceso al castellano a través de los medios de comunicación (prensa, radio, televisión, actividades culturales, etc.), ni contactos con hablantes nativos de español. Hablan más las lenguas *goun* y *fon*

pero los hay que hablan *yoruba*. Hablan más o menos bien el inglés cuyo aprendizaje se inicia en el primer curso de la educación secundaria (Sixième). Pero, su nivel de lengua en español es flojo. Sin embargo, los hay que se las arreglan bien en el habla. Para nosotros, son capaces de informarnos sobre la pertinencia y la importancia de la evaluación formativa en enseñanza del español como lengua extranjera.

Tabla: n°1 Características de los informantes

Informantes	SEXO		TOTAL
	Masculino	Femenino	
Docentes	13	7	20
Alumnos	25	15	40
TOTAL	38	22	60

Fuente: Realizada a partir de las informaciones recogidas por nuestros

2.3. Cuestionarios e implementación de las encuestas

2.3.1. Los profesores

Para realizar esta investigación, utilizamos como instrumento los cuestionarios escritos. Hemos dirigido un cuestionario a los docentes y aquí lo hemos redactado en español porque son ya practicantes profesionales de la lengua, les hemos encontrado en el instituto “Application” durante la calificación del BEPC. El cuestionario dirigido a los profesores consta de trece preguntas. Cabe mencionar que, entre los diferentes tipos de preguntas, casi las tres primeras preguntas se relacionan con los datos personales de los informantes. Recordemos que hemos utilizado preguntas variadas. Las preguntas cerradas son las que los informantes pueden contestar por sí o no. Mientras que las preguntas abiertas ofrecen a los informantes la posibilidad de dar sus puntos de vista y hacer sugerencias. Las cerradas y abiertas a la vez son aquellas que

los informantes no solo contestan por sí o no sino además pueden dar sus opiniones y sugerencias justificadas. También hemos les dirigido un pregunta para saber los tipos actividades que hacen o no a sus alumnos.

2.3.2. Los alumnos

Hemos dirigido un cuestionario a los alumnos para tener sus apreciaciones respecto a la práctica de las evaluaciones formativas por sus profesores. Lo hemos redactado en francés con el fin de ayudarles a entender mejor las preguntas. En efecto, hemos podido encontrar a 40 aprendientes de la clase de “3^{ème}” y de “T^{le}”. El cuestionario dirigido a los alumnos consta de ocho preguntas. Cabe mencionar que, entre los diferentes tipos de preguntas, casi las tres primeras preguntas se relacionan también con los datos personales de los informantes y las demás corresponden las actividades de evaluación formativa que sus profesores hacen o no y en qué momento del desarrollo de las S.A, del programa y calendario escolar en general.

2.4. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS

Antes de adentrar este epígrafe muy sustancial de nuestro trabajo de investigación que demuestra en realidad el carácter científico que se le da, es de suma importancia decir que aquí se presentará nuestros resultados de las distintas encuestas que hicimos. En este capítulo, vamos a presentar los resultados conseguidos de nuestra investigación. Por eso empezamos primero por la encuesta dirigida a los docentes y segundo la de los alumnos. Teniendo en cuenta el número de profesores y alumnos encuestados y de los diferentes aspectos abordados por los cuestionarios, presentaremos esos resultados en distintas tablas para facilitar su lectura.

2.4.1. Presentación de los resultados de los profesores:

Cabe mencionar que, en el cuestionario dirigido a los profesores, las tres primeras preguntas se relacionan con sus datos personales. Los resultados recogidos de los cuestionarios dirigidos a los profesores para saber lo que piensan respecto a la importancia de la evaluación formativa en la enseñanza del español como lengua extranjera son las siguientes. Los profesores en general, a la pregunta n°5 que requiere lo que ellos entienden por evaluación formativa, contestaron definiéndola como lo que

permite orientar y mejorar el proceso de enseñanza, la cual permite obtener información valiosa sobre el avance que cada estudiante ha adquirido hasta el momento de lo enseñado en el aula. Después de esta pregunta previa, les dirigimos enseguida otra pregunta para saber cuáles son las actividades que suelen desarrollar para satisfacer a la evaluación formativa. Resumimos sus respuestas en la tabla que viene a continuación.

Pregunta n°6: ¿Cuáles son las actividades de la evaluación formativa que realizan con sus alumnos?

Tabla n°2: las actividades de la evaluación formativa

Pregunta n°7		Número de los profesores encuestados	porcentajes
Las categorías de las actividades de la evaluación formativa	Los ejercicios de aplicación	10	50%
	La corrección de los ejercicios de aplicación o para casa	06	30%
	Las interrogaciones escritas u orales sin finalidad de atribuir notas	04	20%
	TOTAL	20	100%

Fuente: realización nuestra

Al leer la tabla n°3, entre los veinte (20) profesores encuestados, diez (10) o sea cincuenta por ciento (50%) de los profesores, respondieron que hacen los ejercicios de aplicación con sus alumnos durante sus secuencias de clases, seis (06), o sea treinta por ciento (30%) contestaron que hacen la corrección de los ejercicios de aplicación o para casa mientras que cuatro (04) o sea veinte por ciento (20%) hacen las interrogaciones escritas u orales sin finalidad de atribuir notas. Los resultados a la pregunta n°7, están presentados en la tabla n°3 que aquí tenemos.

Pregunta n°7: ¿Durante el desarrollo de la S.A. hace usted frecuentemente esas evaluaciones formativas?

Tabla n°3: El nivel del uso de la evaluación formativa

Pregunta n°7	Siempre	A veces	Nunca	TOTAL
Los profesores encuestados	14	06	00	20
Porcentaje	70%	30%	00%	100%

Fuente: Realización nuestra

Al observar la tabla n°3 sobre la pregunta n°6, catorce (14) o sea setenta por ciento (70%) de los profesores afirmaron que siempre hacen las evaluaciones formativas con los ejercicios de aplicación o ilustración, las evaluaciones escritas u orales sin finalidad de atribuir notas, seis (06) o sea treinta por ciento (30%) de los profesores afirmaron que las hacen a veces con los ejercicios de aplicación o ilustración, las interrogaciones escritas u orales sin notas. Ahora para medir el éxito de los alumnos que propician las evaluaciones formativas, hemos elaborado la pregunta siguiente que tiene su respuesta en esta tabla.

Pregunta n°8: ¿cuándo usted hace las evaluaciones formativas, los alumnos llegan al éxito?

Tabla4: El nivel del éxito de los alumnos

Pregunta n°8	Siempre	A veces	Total
Número de los profesores encuestados	16	04	20
Porcentaje	80%	20%	100%

Fuente: Realización nuestra

Al observar los resultados de la tabla n°4, notamos que dieciséis (16) o sea ochenta por ciento (80%) de los profesores encuestados afirmaron que sus alumnos aprueben siempre mientras que cuatro (04) o sea veinte por ciento (20%) de los profesores encuestados dijeron que sus alumnos aprueben a veces. Consecuentemente, para saber si esas evaluaciones tienen relación con la S.A, les hemos dirigido una pregunta que tiene sus respuestas en la tabla siguiente.

Pregunta n9: ¿Estas evaluaciones formativas tienen relaciones con la S.A. en vía de desarrollo?

Tabla 5: Relación de la evaluación formativa con la S.A

Pregunta n°9	Siempre	A veces	TOTAL
Los profesores encuestados	17	03	20
Porcentaje	85%	15%	100%

Fuente: Realiza nuestra

Al observar la tabla n°5, entre los veinte (20) profesores, hay diecisiete (17) o sea ochenta y cinco por ciento (85%) de los profesores encuestados contestaron que sus evaluaciones formativas siempre tienen relación con la S.A y tres (03) o sea quince por ciento (15%) de los profesores afirmaron que a veces sus evaluaciones formativas tienen relación con la S.A. Los profesores que dijeron que estas evaluaciones formativas tienen siempre relación con la S.A nos afirmaron que las hacen a través las actividades tales como: Los ejercicios de aplicación, los ejemplos de ilustración, las interrogaciones sin finalidad de atribuir notas, los ejercicios para casa, la corrección de

los ejercicios para casa. Ahora pasamos a la pregunta n°9 que requería saber en qué momento ellos hacen evaluación formativa a sus alumnos.

Pregunta n°10: ¿En qué momento hace usted las evaluaciones formativas?

Tabla n°6: Momento del uso de las evaluaciones formativas

Pregunta n°10	Durante cada secuencia	Al final de cada secuencia	Al final de cada S.A.	TOTAL
Números profesores encuestados	09	11	00	20
Porcentaje	45 %	55%	00%	100%

Fuente: realización nuestra.

Al nivel de la tabla n°6, Respecto al momento en que pasan las evaluaciones formativas, nueve (09) o sea cuarenta y cinco por ciento (45%) de los profesores las hacen durante cada secuencia y once (11) o sea cincuenta y cinco por ciento (55%) de los profesores las hacen durante el desarrollo de las S.A. pero nadie las hacen al final de cada S.A. Seguimos con las preguntas n°11, n°12 y n°13, las cuales se relacionan con las ventajas de las evaluaciones formativas. Sus resultados se presentan como sigue.

Pregunta n°11: ¿Las evaluaciones formativas le permiten mejorar sus enseñanzas para ayudar eficazmente a sus alumnos a comprender mejor las clases?

Preguntas n°12: Según usted, ¿se puede excluir las evaluaciones formativas del desarrollo de las situaciones de aprendizaje?

Pregunta n°13: ¿La evaluación formativa resulta provechosa para usted?

Tabla n°7: La importancia de las evaluaciones formativas

Pregunta n°11	SÍ	NO	TOTAL
Número de profesores encuestados	20	00	20
Porcentaje	100%	00%	100%
Pregunta n°12	SÍ	NO	TOTAL
Números de profesores encuestados	00	20	20
Porcentaje	00%	100%	100%
Pregunta n°13	SÍ	NO	TOTAL
Número de profesores encuestados	20	00	20
Porcentaje	100%	00%	100%

Fuente: Realización nuestra

Según los datos presentados en la tabla n°7, de la pregunta n°11, veinte (20) de los profesores o sea ciento por ciento (100%) de los profesores afirman por un sí. Respecto a la pregunta n°12, veinte (20) de los profesores o sea ciento por ciento (100) de los profesores dijeron que no se puede excluir las evaluaciones formativas. Y por último, a la pregunta n°13, todos los participantes contestaron por la positiva.

2.4.2. Presentación de los resultados de los alumnos:

Los alumnos en general, a la pregunta n°4 que requiere lo que ellos entienden por la evaluación formativa, contestaron definiéndola como "un tipo de evaluación que les hace sus profesores para comprobar sus niveles de acierto en el aprendizaje antes de seguir con otro aprendizaje".

Pregunta n°5: ¿las evaluaciones formativas son importantes en el aprendizaje del español?

Tabla 8: El nivel de aceptación de las evaluaciones formativas por los alumnos

Pregunta n°5	SÍ	No	TOTAL
Número de los alumnos encuestados	30	10	40
Porcentaje	75%	25%	100%

FUENTE: Realización nuestra

Al observar esta tabla n°8, se nota que treinta (30) o sea el setenta y cinco por ciento (75%) de los alumnos encuestados respondieron por sí, que las evaluaciones formativas son importantes para su aprendizaje del español mientras que el diez (10) o sea veinticinco por ciento (25%) de los alumnos contestaron por no.

Pregunta n°6: ¿cuáles son las actividades que tu profesor te hace?

Tabla n°9: Los tipos de actividades de la evaluación formativa

Pregunta n°7		Número de los alumnos encuestados	Porcentajes
Las categorías de actividades de la evaluación formativa	Los ejercicios de aplicación	26	65%
	La corrección de los ejercicios de aplicación o para casa	04	10%
	Las interrogaciones escritas u orales.	10	25%
	TOTAL	40	100%

Fuente: realización nuestra

Al observar la tabla n°10, veintiséis (26) o sea sesenta y cinco por ciento (65%) de los alumnos nos afirmaron que sus profesores hacen los ejercicios de aplicación, cuatro (04) o sea diez por ciento (10%) de los alumnos contestaron que sus profesores corrigen los ejercicios de aplicación y para casa mientras que diez (10) o sea veinticinco (25%) dijeron que sus profesores hacen las interrogaciones escritas u orales.

A este respecto, hemos dirigido a los alumnos una pregunta que tiene su respuesta en la tabla 9.

Pregunta n°7: ¿Tu profesor hace las evaluaciones formativas?

Tabla n°10: Frecuencia de dedicación de los profesores a la evaluación formativa

Pregunta n°6	Siempre	Una vez la semana	Una vez el mes	Nunca	Total
Números de los alumnos encuestas	16	20	04	00	40
Porcentaje	40%	50%	10%	00%	100%

Fuente: Realización nuestra

Observando la tabla 9, dieciséis (16) o sea cuarenta por ciento (40%) de los encuestados, nos afirmaron que siempre sus profesores se dedican a las evaluaciones formativas sobre las nociones estudiadas durante las clases anteriormente impartidas, veinte (20) o sea cincuenta por ciento (50%) de los alumnos nos afirmaron que una vez la semana sus profesores les hacen las evaluaciones formativas y cuatro (04) o sea diez por ciento (10%) de alumnos contestaron que sus profesores les hacen una evaluación formativa una vez el mes, pero nadie respondió que nunca les hacen las

Pregunta n°8: ¿De manera particular cuándo tus profesores hacen las evaluaciones formativas eso te permite tener éxito?

Tabla n°11: Ventajas de las evaluaciones formativas

Pregunta	Si	No	Total
Números de los alumnos encuestado	28	12	40
Porcentaje	70%	30%	100%

Fuente: Realización nuestra

Según los resultados de la tabla n°9, vemos que veintiocho (28) o sea setenta por ciento (70%) de los alumnos encuestados contestaron por sí y doce (12) o sea treinta por ciento (30%) de los alumnos respondieron por no. Pero ¿qué brindan las evaluaciones formativas a los alumnos cuando sus profesores las hacen? La respuesta a esta pregunta será presentada en la tabla siguiente.

Pregunta n°9: ¿Las evaluaciones formativas te permiten averiguar tu nivel de aprendizaje y te permiten eficazmente a comprender mejor las clases?

Tabla n°12: Las oportunidades brindadas a los alumnos por las evaluaciones formativas

Pregunta n°8	Sí	No	Total
Número de alumnos encuesta	40	00	40
Porcentaje	100%	00%	100%

Fuente: Realización nuestra

Según los datos presentados en la tabla 9, todos los alumnos o sea ciento por ciento (100%) de los alumnos encuestados afirman que las evaluaciones formativas les permiten asimilar muy bien las clases anteriores

*CAPITULO III: ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS Y
ENFOQUE DE SOLUCIONES*

3.1. Análisis de los resultados

3.1.1. Entre los profesores

Al final de este trabajo de investigación los diferentes resultados están orientados a mostrar lo importante de la evaluación formativa en la enseñanza del español como lengua extranjera. Primero, todos los profesores encuestados definen la evaluación formativa como lo que permite orientar y mejorar el proceso de enseñanza, la cual permite obtener información valiosa sobre el avance que cada estudiante ha adquirido hasta el momento de lo enseñado en el aula. Para saber si ellos profesores, suelen hacer evaluación formativa durante una situación de aprendizaje (S.A.) en desarrollo, les dirigimos una pregunta al respecto en el cuestionario. El cincuenta por ciento (50%) de los profesores afirman que nunca las hacen y el treinta por ciento (30%) las hacen a veces mientras que el veinte por ciento (20%) de los profesores dicen que siempre las hacen. Los profesores que contestaron que las hacen siempre se justificaron que estas evaluaciones formativas les permiten conocer si los alumnos han entendido las nociones estudiadas. A través de las evaluaciones formativas, dicen que pueden darse cuenta de las dificultades o deficiencias de los alumnos en sus aprendizajes y brindarles las estrategias de correcciones necesarias para mejorar su trabajo. Los profesores que contestaron que a veces las hacen se justificaron diciendo que el tiempo ya no les basta ya que es con los candidatos con quien trabajan. La obligación de desarrollar todas las situaciones de aprendizaje por ser su prioridad, lo lleva a hacer las evaluaciones raramente. Los cincuenta por ciento (50%) de los profesores que contestaron por nunca que no las hacen se justifican que falta el tiempo para hacerlas y también tienen el objetivo para acabar los programas a causa de la presión de la administración. Dicen que solo se aseguran de explicar bien las clases, eso para evitar las mal comprensiones. La pregunta n°7 que les dirigimos para conocer el nivel de éxito de los alumnos nos permite saber que los alumnos de los profesores que las hacen, y los que las hacen siempre aprueban más que los alumnos de los profesores que las descuidan.

De este análisis podemos comprobar que las evaluaciones formativas ayuden a los alumnos a trabajar bien. Eso demuestra que las evaluaciones formativas son

importantes en el éxito de los alumnos. Las evaluaciones formativas les permiten acordarse de las nociones estudiadas, dominar las estrategias y todos los recursos de la competencia para realizar las actividades.

A continuación, las respuestas a la pregunta n°8 nos ha permitido saber si esas evaluaciones formativas tienen relación con la situación de aprendizaje (S.A.) en desarrollo. El Setenta por ciento (70%) de los profesores que dijeron que las evaluaciones formativas tienen siempre relación con la S.A, nos ha permitido saber que los profesores que las hacen saben que ellas tienen que ver con las situaciones de aprendizaje en desarrollo. Unos dijeron que siempre se relacionan con la S.A. en desarrollo porque según ellos, son medios eficaces a los alumnos para permitirles ver por sí mismo su competencia frente a la realización de actividades cognitivas. El treinta por ciento (30%) de los que dijeron que las hacen y que son a veces relacionadas con la S.A se justificaron diciendo que aprovechan estas evaluaciones para estudiar asentar y fijar las otras nociones que alcanzan ensanchar con los alumnos. Siguen precisando que estas evaluaciones formativas no solo tienen relación con la S.A. en vías de desarrollo, sino también intervienen a veces en otras situaciones pedagógicas que no tienen que ver con la S.A. en vía de desarrollo. Este breve análisis nos muestra que todos los profesores hacen las evaluaciones formativas con sus alumnos, aunque no sea con la misma frecuencia. También las relacionan con las S.A. en desarrollo y con otras situaciones pedagógicas ventajosas a los alumnos.

Respecto al momento en que hacen las evaluaciones formativas, el ochenta y cinco por ciento (85%) de los profesores las hacen al final del desarrollo de la S.A y sólo el quince por ciento (15%) de los profesores las hacen durante el desarrollo de las S.A. Los profesores que las hacen durante el desarrollo de la S.A, dijeron que sirven para descubrir muy pronto el alcance de sus objetivos de estudio fijado y remediarlos para reforzar sus niveles. Siguen diciendo que les permite ayudar a los alumnos porque haciendo así, el alumno no deja de aprender mucho de sus clases. Mientras que los profesores que hacen las evaluaciones formativas con sus alumnos al final de la S.A. dicen que tienen que estar al mismo nivel en la progresión con otros profesores y también acabar pronto el programa para permitir a los alumnos empezar con los

repasos. Entonces esos profesores prefieren adelantar muchas nociones antes de evaluar a sus alumnos.

Respecto a los aportes de estas evaluaciones formativas para los profesores, les preguntamos si estas evaluaciones les permiten averiguar el nivel de alcance de los objetivos de su enseñanza y mejorarla para ayudar eficazmente a sus alumnos a comprender mejor las clases. Al respecto, todos los profesores contestaron por la afirmativa. Según ellos, las evaluaciones formativas no solo les permiten cada vez hacer participar activamente a sus alumnos en las clases porque saben ya que sus profesores les evaluarán y se mantienen listos lo que hacen que durante las pruebas escritas y orales se nota que hacen más esfuerzos. Sino también permiten los alumnos comprender mejor las clases a partir de sus trabajos de búsqueda y eso permite a los profesores desarrollar las S.A. De todo lo dicho en esta parte, se desprende que las evaluaciones formativas ayudan mucho a los profesores a conseguir resultados sobresalientes en el desarrollo de las situaciones de clase.

Por eso, a la pregunta siguiente que les hicimos para saber si se puede excluir las evaluaciones formativas durante el desarrollo de las SA, todos los profesores encuestados contestaron por no. Esos profesores dijeron que no se puede excluir las evaluaciones formativas durante el desarrollo de las SA porque primero, constituyen un apoyo sustancial de comprensión para los alumnos que no comprenden de manera espontánea. Además, estas forman parte del proceso de enseñanza-aprendizaje-evaluación. Para otros, no se puede excluirlas porque sin esta etapa el profesor no puede adelantar en el programa, nunca puede saber el nivel real de sus aprendientes y cada vez se sorprenderá del fracaso de sus alumnos, lo que no está bien para él ni para sus alumnos.

3.1.2. Entre los alumnos

Según los datos recogidos durante nuestras investigaciones a la pregunta n°5 que les hemos dirigido a los alumnos para saber si las evaluaciones formativas son importantes en su aprendizaje del español, el setenta y cinco por ciento (75%) de los alumnos encuestados respondió por sí, mientras que el veinticinco por ciento (25%) de

los alumnos contestó por no. En efecto, unos de los que contestaron por sí en general se justificaron diciendo que las evaluaciones formativas son importantes porque les permiten descubrir y tener conocimientos de las clases impartidas por los profesores anteriormente y también estas evaluaciones les permiten comprender y corregir sus errores. Otros dicen que les permiten reforzar sus niveles de comprensión y reaccionar mejor durante las clases, las situaciones de integración y las evaluaciones sumativas.

De este análisis notamos que la mayor parte de los alumnos conocen la importancia de las evaluaciones formativas y les consideran como estrategias importantes en su aprendizaje del español. Respecto a la pregunta n°6 que les dirigimos para saber los tipos de actividades que sus profesores hacen, sesenta y cinco por ciento (65%) de los alumnos nos afirmaron que sus profesores hacen los ejercicios de aplicación durante el desarrollo de una secuencia, diez por ciento (10%) de los alumnos contestaron que sus profesores corrigen los ejercicios de aplicación y para casa mientras que veinticinco (25%) de los alumnos dijeron que sus profesores hacen las interrogaciones escritas u orales sin finalidad de atribuir notas en aula.

Respecto a la pregunta n°7, que les dirigimos a los alumnos para saber si sus profesores hacen las evaluaciones formativas, setenta por ciento (70%) de los alumnos encuestados nos afirman que siempre sus profesores se dedican cada vez a las evaluaciones formativas antes de empezar las clases y treinta por ciento (30%) de los alumnos respondió que a veces sus profesores les hacen las evaluaciones formativas.

De estos resultados, se desprende que los profesores que no hacen bastantes evaluaciones formativas no facilitan la asimilación del aprendizaje a nivel de sus alumnos. Comprobamos que estos alumnos no aprueban en su mayoría.

Para informarnos sobre lo bien que constituye la evaluación formativa, hemos dirigido una pregunta a los alumnos para saber si las evaluaciones formativas que les hacen sus profesores les permiten aprobar. A esta pregunta, setenta por ciento (70%) de los alumnos encuestados afirmaron por sí y treinta por ciento (30%) de los alumnos encuestados contestaron por no.

A través de estos resultados, podemos decir que las evaluaciones formativas son muy importantes en el alcance de los objetivos en el proceso de la enseñanza-aprendizaje porque no solamente permiten mejorar el nivel de comprensión de los alumnos sino también participan al éxito de los aprendientes.

Para concluir esta parte, hemos dirigido una pregunta a los alumnos para saber las oportunidades que les brindan las evaluaciones formativas en su aprendizaje. Según los datos presentados en la tabla n°8, todos los alumnos, o sea ciento por ciento (100%) de los alumnos encuestados afirmaron que las evaluaciones formativas pueden permitirles asimilar muy bien las clases anteriores, averiguar sus niveles en el aprendizaje y les ayudan eficazmente a comprender mejor las clases.

3.2. Importancia de la evaluación formativa

• La evaluación formativa

La evaluación durante el proceso de aprendizaje o formativa es un término que fue introducido en el año 1967 por M. *Scriven* para referirse a los procedimientos utilizados por los profesores con la finalidad de adaptar sus procesos didácticos a los progresos y necesidades de aprendizaje observados en sus alumnos. Responde a una concepción de la enseñanza que considera que aprender es un largo proceso a través del cual el alumno va reestructurando su conocimiento a partir de las actividades que lleva a cabo. Si un estudiante no aprende, no es solamente debido a motivado por las actividades que no tiene las capacidades mínimas, sino que también puede ser como finalidad fundamental, una función reguladora del proceso de enseñanza-aprendizaje para posibilitar que los medios de formación respondan a las características de los estudiantes. Pretende principalmente detectar cuáles son los puntos débiles del aprendizaje más que determinar cuáles son los resultados obtenidos con dicho aprendizaje.

Desde el punto de vista cognitivo, la evaluación formativa se centra en comprender este funcionamiento del estudiante frente a las tareas que se le proponen. La información que se busca se refiere a las representaciones mentales del alumno y a las estrategias que utiliza para llegar a un resultado determinado. Los errores son

objeto de estudio en tanto que es revelador de la naturaleza de las representaciones o de las estrategias elaboradas por el estudiante.

A través de los errores, se puede diagnosticar que tipo de dificultades tienen los estudiantes para realizar las tareas que se les proponen, y de esta manera poder arbitrar los mecanismos necesarios para ayudarles a superarlos. Pero también interesa destacar aquellos aspectos del aprendizaje en los que los alumnos han tenido éxito, pues así se refuerza este aprendizaje.

• **Importancia de las evaluaciones formativas**

Las evaluaciones formativas tienen una importancia que no debe quedar descuidada ni desconocida. Esta importancia de las evaluaciones formativas se nota en primer lugar en las normas estratégicas que propone el enfoque por competencias (EPC). En efecto, el EPC da siempre una parte muy importante a las evaluaciones formativas en el desarrollo de toda clase de español, exigiendo que al final de cada clase se dé siempre un ejercicio a los aprendientes que van a hacer para la clase siguiente. Así, cabe precisar aquí que los ejercicios de comprensión se dan al final de una secuencia de clase y al principio de las clases, sobre todo al terminar una actividad para que el docente se dé cuenta del nivel de comprensión de lo enseñado a sus aprendientes.

A continuación, antes de abordar otros aspectos importantes de las evaluaciones formativas, queremos mencionar que participan activamente al desarrollo de la aptitud del cambio de modos de pensar y de comprensión de los aprendientes a resolver un conjunto de problemas a partir de sus recursos personales (siendo los recursos personales las nociones enseñadas por el profesor; los aprendientes los utilizan de manera práctica para defenderse frente a las dificultades). Las evaluaciones formativas permiten al alumno construirse y despertar sus capacidades personales para mejorar su aprendizaje a través de las tareas y exámenes dados por su instructor.

En este marco, Ruiz-Primo y Furtak (2007), por ejemplo, han explorado el rol de «*conversaciones evaluadoras*» en las que los docentes exploran más profundamente las concepciones de los estudiantes, sus modelos mentales y su habilidad para comunicar ideas. En este tipo de interacciones formativas los docentes hacen preguntas

precisas o sencillas de manera a explicitar la comprensión de los estudiantes. Estas respuestas de los estudiantes, el docente las corrige y se sirve de ellas para construir o perfeccionar sus actividades.

Por su parte, Turpen y Finkelstein (2009) han descrito diferentes tipos de interacciones alumno/docente que afectan de manera positiva los conocimientos adquiridos por los estudiantes, sus creencias sobre la naturaleza de las ciencias, sus actitudes hacia la disciplina y sus habilidades de pensamiento científico. Estos autores han identificado varias dimensiones de la práctica docente que, haciendo uso de evaluaciones formativas, ayudan a involucrar a los estudiantes de manera activa en la generación tanto de preguntas como de explicaciones. Estas prácticas favorecen la presencia activa del estudiante a través del prestar atención de manera crítica a las explicaciones y comentarios del docente, desvelar conocimientos previos, hacer públicas las diferentes ideas de los estudiantes y utilizar estas ideas para construir nuevos conocimientos de manera colectiva.

Muchos otros aspectos confirman la importancia de las evaluaciones formativas. En Europa (2002), para evaluar el aprendizaje y la actuación del alumno, el docente puede servirse de las evaluaciones formativas como herramientas y procedimientos formativos a fin de garantizar buenas prácticas de lo enseñado por parte de los alumnos y llevarles a la construcción de sus propios saberes lo que uno puede llamar el auto instrucción. Así, el docente da ejercicios que tienen el carácter de evaluación formativa porque permiten tener información sobre el alcance del aprendizaje. La evaluación formativa tiene así pues carácter procesal para orientar la enseñanza y alcanzar los objetivos previstos. Así, las evaluaciones formativas permiten observar y confirmar o no la adquisición de un aprendizaje teórico o práctico. Permiten notar lo enseñado en los comportamientos intelectuales de los alumnos. Además, son tan importantes que el profesor tiene que utilizarlas para comprobar si los alumnos están comprendiendo o no lo enseñado.

A propósito, Escribano (2005) afirma: *“Para que ocurra el aprendizaje de habilidades, los profesores tienen que comprobar directamente si los alumnos están comprendiendo lo que ellos están enseñando y si no ocurre así, ofrecer*

inmediatamente feedback apropiado para corregir errores y malas aplicaciones por medio de las evaluaciones formativas”. Entonces, un sencillo examen de rendimiento que pueda medir con mucha precisión las habilidades adquiridas y dar un feedback a los alumnos o bien los ejercicios pos instructivos de una lección de práctica básica incluye dar atención al tipo de deberes formativos asignados para que los alumnos puedan practicar bajo condiciones más complejas y hacer un buen test.

• **Importancia para el docente:**

Las evaluaciones formativas les permiten a los docentes:

- obtener mediante la aplicación de instrumentos técnicamente elaborados, información válida y confiable acerca del aprendizaje.
- conocer los logros alcanzados por los alumnos.
- identificar los aspectos que se deben mejorar durante el proceso de mediación pedagógica.
- integrar a todos en el proceso de aprendizaje, interactuando docentes y alumnos.
- replantear u orientar el proceso de enseñanza-aprendizaje, según la información recopilada.
- adaptar los procesos didácticos a los progresos y necesidades observadas en los estudiantes para brindar acompañamiento oportuno.
- implementar procesos de auto y coevaluación, orientados a la reflexión sobre su propio desempeño.
- reflexionar acerca del rendimiento de cada alumno.

De esta forma, la evaluación formativa posibilita la doble realimentación, por un lado, le indica al alumno su situación respecto al nivel de logro de las habilidades, destrezas o competencias que se espera alcance en el proceso de aprendizaje y por otro, le permite al docente reflexionar en torno a su mediación pedagógica, los logros y dificultades de los estudiantes.

• **Importancia para el alumno:**

In cuanto a los alumnos, les permiten:

- llevar a cabo procesos metacognitivos, con el propósito de que tome conciencia de sus fortalezas y limitaciones.
- solicitar al docente el acompañamiento respectivo para alcanzar el nivel de logro esperado.
- identificar las estrategias de aprendizaje que le faciliten el logro de las metas propuestas, entendiendo por estrategias los procesos de toma de decisiones (conscientes e intencionales) en los cuales él elige y recupera, de manera coordinada, los conocimientos que necesita para cumplir con una determinada demanda u objetivo, dependiendo de las características de la situación educativa en que se produce la acción (Monereo, C. y al.1999).
- llevar a cabo procesos de interacción entre sus compañeros y los docentes.

• **Características de la evaluación formativa:**

- es procesual, se aplica durante el desarrollo de la mediación pedagógica.
- Es un componente esencial del proceso de enseñanza-aprendizaje, no agregado al final de dicho proceso.
- permite conocer cuáles son los criterios con los cuales serán evaluados los alumnos.
- involucra a los estudiantes y docentes en procesos de autoevaluación y coevaluación, lo que permite conocer las metas de aprendizaje propuestas.
- brinda orientación a los estudiantes respecto a cómo avanzan hacia el logro de objetivos, contenidos curriculares o competencias.
- permite la reflexión a partir de la información recopilada durante el proceso y la posterior revisión de las estrategias de enseñanza-aprendizaje implementadas.
- se pueden tomar en cuenta para la recopilación de información las actividades de mediación desarrolladas, tales como: una práctica experimental, una dramatización, un juego, una exposición, entre otras, esto dependerá de la información que el docente

requiera obtener y las habilidades, destrezas, competencias, valores o actitudes que precise evaluar.

- la sistematización de la información obtenida durante este proceso, constituye el insumo para la valoración del trabajo cotidiano.

3.2.1. Funciones de la evaluación formativa

Como ha quedado establecido, la evaluación formativa sirve como base para el proceso de toma de decisiones respecto a las opciones y acciones que se van presentando según avanza el proceso de enseñanza aprendizaje. Las funciones de la evaluación formativa las presentaremos en dos grupos: funciones académicas y funciones administrativas.

- **Funciones académicas**

- Distribuye y regula adecuadamente el ritmo de aprendizaje.
- Realimenta el proceso de instrucción obtenido a partir de las diferentes actividades de evaluación.
- Enfatiza los objetivos y contenidos más relevantes.
- Detecta las deficiencias, errores, logros y fallas que presentan los estudiantes en sus aprendizajes.
- Delimita los factores causales directos e indirectos que influyen o condicionan el aprendizaje del estudiante.
- Mantiene un constante seguimiento sobre los procedimientos e instrumentos de evaluación formativa y sobre los correctivos empleados a fin de averiguar su eficiencia en la detección y superación de las fallas.
- Brinda oportunidades de mayor logro a aquellos participantes que han entrado en el proceso de enseñanza-aprendizaje con un nivel de conocimientos superior al resto del grupo.

- **Funciones Administrativas**

- Orienta sobre las técnicas y procedimientos que resultan de mayor beneficio.

Provee una información continua a los participantes sobre sus progresos individuales.

- Registra los efectos no previstos en el proceso de enseñanza -aprendizaje y los incorpora al producto final.

- Establece mecanismos de corrección en términos de alternativas pertinentes y factibles de emplear para superar las fallas, corregir errores y reforzar los logros alcanzados.

Es oportuno señalar que la aplicación de la evaluación formativa es quizás el medio más idóneo para hacer efectiva la evaluación continua, tan pregonada en todos los instrumentos legales vigentes que regulan el sistema educativo (Villarreal, 1974).

- La **función diagnóstica**, como la recolección de información a través de técnicas y procedimientos adecuados, obteniéndose así un conocimiento sobre la congruencia entre logros y objetivo. Se plantea la necesidad de usar esta información en la toma de decisiones pertinentes que permitan orientar el proceso educativo y la corrección de los objetivos propuestos.
- La **orientación** del estudiante en cuanto sus hábitos de trabajo y estudio es una de las funciones más importantes de la evaluación formativa, orientar al docente en cuanto a su capacidad pedagógica en concordancia con los objetivos propuestos, a fin de que se establezca un equilibrio orientador que sirva a educadores y los demás miembros de la comunidad. Estas funciones descritas necesariamente desembocan en una función motivadora, en la cual la evaluación formativa actúa sobre los estudiantes, conformando una mejor actitud frente a las situaciones pedagógicas que se plantean.

- **Algunos modelos de evaluación formativa**

Andonegui (1989), propone un diseño de evaluación formativa. Entonces, presenta como estrategias metodológicas el uso de pruebas, interrogatorios, trabajos de investigación, asignaciones, exposiciones orales, etc. Para llevar a cabo la recolección de la información es necesario diseñar y construir instrumentos (listas de cotejos, escalas de estimación, pruebas escritas. Posteriormente a la aplicación de la estrategia metodológica se propone el análisis de los resultados de donde saldrán las estrategias de recuperación a objeto de subsanar las fallas en el proceso de instrucción que a fin de cuentas es el objetivo principal de la evaluación formativa. Este procedimiento es posible llevarlo a cabo con efectividad sólo si se cuenta con una organización adecuada de los alumnos, La necesidad de organizar a los alumnos en grupos correctores, registradores, niveladores, es una de las funciones más interesantes de la evaluación formativa ya que auspicia un clima de afectividad, de amplia y sana relación, de competencia leal a fin de que el aula se convierta en un momento armonioso de trabajo creativo y eficaz.

El autor propone al respecto, organizar la nivelación en función de los contenidos explorados en la prueba. Esta actividad consiste en:

- El docente indicará los nombres de seis a ocho alumnos que servirán de entrenadores o capitanes del equipo.
- Asignar tareas, o actividades de nivelación para cada pregunta de acuerdo con el grado de falla que éstas presenten.
- Dar indicaciones de cómo se debe llevar a cabo el trabajo grupal.
- Cada capitán deberá apuntar la actividad realizada e informar por escrito al docente.
- Al finalizar el período de nivelación, el docente aplicará una prueba similar a la inicial.

Siempre con Andonegui (1989) lo importante es establecer el objetivo general o finalidad de una actividad que consiste en especificar los rasgos de motivación. Por

ejemplo, disminuir el temor al fracaso, incrementar la perseverancia, fijar metas, aumentar la autoestima. Es en este marco que propone estos aportes:

- Seleccionar los objetivos y contenidos programáticos que mejor se adaptan al tipo de rasgo a practicar.
- Establecer el procedimiento de evaluación formativa a utilizar: una autoevaluación, coevaluación, evaluación por el docente o una combinación de estos métodos.
- Descripción de las actividades, enumerarlas detalladamente. Cada una de ellas debe cumplir una función en relación con la finalidad del diseño. Por eso se recomienda elaborar una matriz de actividades. Esta matriz ayudará a observar si algún rasgo está débil en el diseño.

Todas estas consideraciones acerca de la evaluación formativa pueden resumirse en algunos puntos esenciales. Se trata entonces de sus aportes positivos primero para los profesores y después para los alumnos

3.2.2. Aportes o beneficios de las evaluaciones formativas para los profesores

- **Aportes**

- Las evaluaciones formativas son actividades de refuerzo, de comprobación o de ejercitación de los conocimientos, las habilidades o las actitudes que el profesor espera tener por parte de sus alumnos.
- Reflejan la naturaleza y la calidad de las asignaciones escolares que los profesores dan a los alumnos.
- Muestran los niveles de destreza o profundidad que los maestros buscan desarrollar en sus alumnos al proponerlas como evaluación personal.
- Muestran la calidad del trabajo del alumno en relación con lo enseñado.
- Permiten dar información correctiva a los alumnos. A través de las evaluaciones formativas, los docentes pueden darse cuenta de las dificultades o deficiencias

de los alumnos en sus aprendizajes y brindarles las estrategias de correcciones necesarias para mejorar su trabajo.

- Reflejan la calidad o no de las enseñanzas del profesor y le permiten diversificar sus métodos didácticos para mejorar su pedagogía.

- **Beneficios**

- Las evaluaciones formativas refuerzan y contextualizan lo aprendido en el aula estimulando la capacidad de razonamiento y la memoria en los alumnos mostrándoles sus capacidades de adquisición de lo aprendido.
- Motivan para realizar actividades de consulta e investigación profunda es decir que favorecen la formación complementaria.
- Fomentan la autonomía y posibilitan que el alumno aprenda a mejorar su trabajo y que, por tanto, desarrolle la capacidad de planificar y buscar información.
- Favorecen la auto-instrucción y la autodisciplina del alumno porque le permiten canalizar su libertad.
- Permiten a los aprendientes diagnosticar por ellos mismos para tomar de consciencia y un acto remediación.
- Por último, es necesario precisar que las tareas para casa, además de sus múltiples beneficios enumerados, permiten a los alumnos formarse de nuevo y ver sus errores para alcanzarlos.

3.3. Propuestas de soluciones

Como lo notamos a través del análisis de los datos presentados más arriba, las evaluaciones formativas son muy importantes para el alcance y el desarrollo eficaz del proceso de enseñanza/aprendizaje/evaluación del ELE. Pero esta estrategia tanto didáctica como pedagógica no puede servir adecuadamente si no se usa de modo muy riguroso y eficaz por los docentes. Por ello, nos proponemos aquí dar algunas disposiciones prácticas primero a los profesores, después a los alumnos, y por último a las autoridades del sistema educativo de nuestro país.

3.3.1 Soluciones hacia los profesores

Los profesores son los primeros concernidos y realizadores de las evaluaciones formativas. Entonces, a ellos les proponemos primero que lo hagan todo para hacer siempre a sus alumnos durante el desarrollo de las S.A. Para el éxito adecuado de los objetivos de dichas evaluaciones, les damos en algunas líneas las propuestas muy concretas siguientes:

- preparar y elaborar las evaluaciones formativas durante la preparación de las fichas pedagógicas de las clases. No será pedagógico dar algo en clase como evaluaciones formativas porque esto es una improvisación, lo que no da el carácter eficaz y eficiente de la docencia;
- procurar hacer evaluación cuyo contenido se relaciona necesario, imprescindible con la situación de aprendizaje en desarrollo;
- explicar de nuevo, las nociones mal aplicadas si la mayoría no la ha comprendido;
- Organizar cada vez evaluaciones (interrogaciones escritas u orales) con ejercicios sobre las competencias lingüísticas;
- Dedicarse activamente a que los alumnos puedan comprender muy bien la clase haciendo muchos ejercicios con ellos;
- Ser disponible para escuchar los aprendientes y ayudarles a construir los conocimientos desarrollando en ellos competencias;
- Administrar bien la duración impartida al desarrollo de las S.A.;
- Preocuparse por la adquisición de los aprendientes multiplicando evaluaciones formativas para saber más el nivel real de sus aprendientes;
- Ayudar a sus alumnos en la adquisición y la capitalización de los saberes;

3.3.2. Soluciones hacia los alumnos

A menudo, los alumnos tienen que hacer muchas tareas en casa para reforzar lo aprendido o avanzar en otros campos. Estas tareas les ayudarán a formarse bien y poder comprender perfectamente las clases. Entonces, para facilitar el uso eficaz y adecuado de esta estrategia a los profesores, la primera participación de los alumnos

reside en sus esfuerzos cotidianos para autoevaluarse en casa. Pues, les damos estas breves pautas que les permitirán conseguir la comprensión de las clases.

- Pueden entre ellos mismos organizarse en grupos de trabajo serios con los que comprenden fácilmente las clases y los débiles. Así, van a formarse sin la intervención de los profesores, lo que es importantísimo;
 - Usar los cuadernos y todos los documentos necesarios (diccionario bilingüe español-francés/ francés-español, manuales de español, libros etc.) para el repaso regular después de las clases;
 - Aprovechar cada instante para repasar las clases con sus amigos;
 - Apuntar en el margen en su cuaderno las dificultades experimentadas durante los repasos para poder someterlas al profesor durante las siguientes secuencias de clase.
-
- **A las autoridades del sistema educativo beninés**

Las propuestas que tenemos para las autoridades del sistema educativo de nuestro país conciernen dos puntos. El primer punto es impedir a los que no están calificados para la enseñanza a que enseñen: solo los que tienen esta calificación deben impartir clases.

El segundo punto concierne las autoridades encargadas de la didáctica del español en nuestro país. Les pedimos que elaboren un manual o documento que se dedique a las evaluaciones formativas. En efecto, en este documento, habrá propuestas de modelos y ejemplos de ejercicios de aplicación de las evaluaciones formativas para todas las distintas secuencias de clase de todas las situaciones de aprendizajes de todos los niveles de estudio. Los profesores se servirán de éste para guiarse y tomar los modelos de ejercicios para elaborar sus evaluaciones formativas a los aprendientes. Eso va a permitir salir de la rutina. Además, las autoridades deben reflexionar en torno al tiempo reservado al proceso de enseñanza. Este tiempo por lo visto es insuficiente para incluir el proceso frecuente de la evaluación formativa que necesita los feed-back regulares del aprendizaje.

Conclusiones

Por último, a través de nuestro trabajo de investigación, hemos comprendido la importancia de la evaluación formativa en la enseñanza del español como lengua extranjera. La evaluación formativa en la enseñanza-aprendizaje es un proceso integral del proceso académico: informa sobre conocimientos, habilidades, intereses, actividades hábitos de estudio, etc. Es también un método que permite obtener y procesar las evidencias para mejorar el aprendizaje y la enseñanza del español. La evaluación formativa no tiene un fin en sí misma. No se evalúa por evaluar. Se evalúa para tomar decisiones con respecto a la marcha de un proceso. Al examinar a un alumno, el profesor de español no solamente aprecia los conocimientos que aquel posee, sino examina a sí mismo, primero como docente, luego como planificador, finalmente como evaluador. No obstante, la mayoría de los profesores de dicha lengua no evalúan convenientemente los logros de los alumnos. Por consiguiente, asistimos en la baja de nivel de esos últimos lo que conduce a un rendimiento escolar flojo y al fracaso escolar. De ahí se plantea el problema de la no objetividad de la evaluación formativa en la enseñanza del español como lengua extranjera. En realidad, los profesores no crean condiciones favorables para una mejor práctica de la evaluación formativa.

Para remediar estos obstáculos, realizamos este trabajo, utilizando como instrumento los cuestionarios. Un cuestionario dirigido a los profesores para tener sus puntos de vistas respecto a la evaluación formativa y otro a los alumnos. Aparte de los cuestionarios, utilizamos también el internet.

Los resultados de los estudios de forma clara confirman las hipótesis emitidas. Por otro lado, queda patente la poca concordancia entre evaluadores cuando se corrigen las pruebas. Los resultados de nuestro trabajo nos permitieron exhortar a todo el personal docente y de capacitación a desempeñar su papel tocante a la práctica objetiva de la evaluación para asegurar el porvenir de nuestro sistema educativo

BIBLIOGRAFÍA

1. ALLAL L. (1999), *vers une pratique d'évaluation formative*, De Boeck & larciers, département de Baeck Université 158p
2. Andonegui, J. (1989) *Motivación al logro y la Evaluación Formativa trabajo de ascenso no publicado*. Instituto Pedagógico de Caracas
3. ASTOLFI J-P (1997), *L'erreur, un outil pour enseigner*, EST, PARIS, 164p
4. CARDINET J. (1994), *Evaluation scolaire et mesure*, Bruxelles, De Boeck. Wesmael, Avenue louis,232p
5. GLESSOUGBE D. (2010), *Evaluation formative dans le processus d'enseignement/Apprentissage/Evaluation. Condition de mise en œuvre pour l'amélioration du rendement scolaire*, MEMOIRE du CAIP, Porto-Novo, 53p
6. HADJI C. (1997), *L'évaluation en démystifiée*, Paris, ESF, 124p
7. HOUEDENOU F. (2011-2015), *Les Grands Courants de la pensée pédagogique*, Porto-Novo, 50p.
8. LEROUX J.L. (2010) *L'évaluation des compétences au collégial. Un regard sur des pratiques évaluatives*, Québec, Cégep de Saint-Hyacinthe, 326
9. PERRENOUD P. (1998) *l'évaluation des apprentissages de fabrication de l'excellence a la régulation des apprentissages. Entre deux logiques* Bruxelles De Boeck, 219p
10. VALLETO P. H. (1998), *l'évaluation des apprentissages de fabrication de l'excellence à la régulation des apprentissages. Entre deux logiques* Bruxelles De Boeck, 219p.
11. Rotger B. (1990). *Evaluación Formativa* Editorial Cincel. Madrid.
12. TALBOT L. (2009), *L'évaluation formative : comment évaluer pour remédier aux difficultés d'apprentissage*, Paris, Colin 191p.
13. Encyclopedia, formative assessment [http:// en. Wikipedia .org/ wiki/ Leer mase](http://en.Wikipedia.org/wiki/Leer_mase):
14. <http://www.monografias.com/trabajos4/evafor/evafor.shtml#ixzz4DIHvkeqn>
15. FERNÁNDEZ « *Enseñanza, aprendizaje, evaluación* », Madrid, Artes Gráficas Fernández.
16. Marco común europeo de referencia para las lenguas. (2002).

17. Martínez, S. (2010). « Temas para la Educación », *Revista digital para profesionales de la enseñanza*, N°8, pp. 1-15.
18. Martínez, S. (2010). « Temas para la Educación », *Revista digital para profesionales de la enseñanza*, N°8, pp. 1-15.

APÉNDICE

CUESTINARIO DIRIGIDO A LOS PROFESORES

Estimados profesores, este cuestionario se inscribe en el marco de la redacción de nuestro trabajo de diploma de fin del primer ciclo (BAPES) cuyo tema trata de *la importancia de la evaluación formativa en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Les rogamos que respondan a las preguntas sin reserva ninguna ya que se descubrirá su identidad.

1-Instituto:

2- Sexo: M F

3-Cualidad: APE ACE Contratado

4-Diploma: BAC Licencia Maestría BAPES CAPES

5- ¿Desde cuándo enseña usted?

.....
.....

6- ¿Qué entiende usted por evaluación formativa?

.....
.....

7-¿Cuáles son las actividades de la evaluación formativa que realizan con sus alumnos?

-Los ejercicios de aplicación o para casa:

-La corrección de los ejercicios de aplicación o para casa:

-Las interrogaciones escritas u orales sin finalidad de atribuir notas:

8-¿Durante el desarrollo de la S.A hace usted frecuentemente esas evaluaciones formativas? Siempre: A veces: Nunca:

9-¿Cuándo usted hace las evaluaciones formativo los alumnos llegan al éxito?

Sí: No:

¿Justifique?

.....
.....

10- ¿Estas evaluaciones formativas tienen siempre relación con la situación de aprendizaje en el desarrollo?

Siempre: A veces: Nunca:

¿Justifique?

.....
.....

11- ¿En qué momento hace usted la evaluación formativa?:

¿Durante cada secuencia? ¿Al final de cada secuencia?

¿Después de una SA?

¿Justifique?.....

.....

12-Las evaluaciones formativas le permiten averiguar el nivel de del alcance de los objetivos y mejorar sus enseñanzas para ayudar eficazmente a sus alumnos a comprender mejor las clases

Sí: No:

¿Justifique?

.....
.....

13-Según usted, ¿se puede excluir la evaluación formativa durante el desarrollo de las situaciones de aprendizaje?

SÍ:

No:

¿Por qué?

.....
.....

14- ¿La evaluación formativa resulta provechosa para usted?

SÍ :

No:

¿Justifique ?

.....
.....

QUESTIONNAIRE A L'ENDROIT DES APPRENANTS

Chers élèves, ce questionnaire s'inscrit dans le cadre de la rédaction de notre mémoire de fin de formation du premier cycle(BAPES) et a pour thème importance de l'évaluation formative dans l'enseignement de l'Espagnol comme Langue Etrangère. Nous vous prions de répondre objectivement et librement aux questions suivantes :

1-Sexe : M F

2 -Etablissement :.....

3-Classe :.....

4-Pour toi, qu'est-ce qu'une évaluation formative ?

.....
.....

5-L'évaluation formative est-elle importante dans votre processus d'apprentissage de l'espagnol ?

Oui : Non :

Justifie ta réponse :

.....
.....

6- Quelles sont les activités de l'évaluation formatives que ton professeur a l'habitude fait :

-Les exercices d'application ou illustration?

-La correction des exercices d'application et d'illustration ?

-Les interrogations écrites ou orales sans notes ?

7-Ton professeur fait-il des évaluations formatives ?

Régulièrement :

Parfois :

Jamais :

Pourquoi ?

.....
.....

8-De manière particulière quand ton professeur fait des évaluations formatives cela te permet-elle de réussir ?

Oui :

Non :

Justifie ta réponse :

.....
.....

8-Les évaluations formatives te permettent-elles de mieux assimiler les cours antérieures et de mieux te préparer pour les cours à venir ?

Oui:

Non:

9-Que t'apportent de nouveau les évaluations formatives de façon concrète ?

.....
.....